

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 520	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 520
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 30.06.2020 г., в 11:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 30.06.2020, at 11:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Душан Рибан	3. Mr. Dušan Ryban
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 5 от дневния ред: Вземане решение за избор на изпълнител за сключване на договор след проведена открита процедура с предмет: „Доставка на птицезащитни продукти“, реф. № PPD 20-019.</p>	<p>Under item 5 of the agenda: Taking decision on selection of contractor for concluding a contract after an open procedure with subject: "Delivery of poultry protection products", Ref. № PPD 20-019.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ</p>	<p>The chairman of the meeting gave the floor to Mr. Rally Manchev - legal counsel of CEZ</p>

<p>Разпределение България“ АД, който обясни, че след проведена открита по вид процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на птицевъзпитни продукти“, реф. № PPD 20-019, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-3158/29.05.2020 г, с което предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>Distribution Bulgaria AD, who explained that following an “open” procedure for awarding a public procurement with subject: "Delivery of poultry protection products", Ref. № PPD 20-019, has received a letter, accompanied by a committee report, assigned by Order № CD-ORD-3158/29.05.2020, proposing of the MB to approve and accept those reflected in report of commission announced the results and classification determined by the Commission, as defined in the documentation criteria.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 5 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 5 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: I. На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 23.06.2020 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № 20-019-1 от 11.03.2020 г., възложителят е открил „открита“ по вид процедура за възлагане на обществена поръчка по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП с предмет: „Доставка на птицевъзпитни продукти“, реф. № PPD 20-019. 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 550 000 лв. без ДДС, като нейният предмет е разделен на обособени позиции: Обособена позиция 1: „Доставка на електроизолационен шлаух за неизолирани алуминиево-стоманени проводници по проект LIFE BIRDS ON POWER LINES, LIFE16 NAT/BG/000612”; Обособена позиция 2: “Доставка на птицевъзпитни изолационни маншети за въздушни електропроводни линии СрН по проект LIFE BIRDS ON POWER LINES, LIFE16 NAT/BG/000612”. 3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществена поръчка, възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: I. On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 of the Public Procurement Act (PPA) based on the results of the Commission’s work reflected in a Report dated 23.06.2020 and in the related documents drafted in the process of Commission’s work, as well as after considering the following circumstances: 1. By Decision No. 19-016-1 dated 16.04.2019 the Assignor started an open type procedure for awarding of a public procurement under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA with subject: “Delivery of poultry protection products”, and identification (referent) No. PPD 20-019. 2. The public procurement has an estimated value of BGN 550 000.00 VAT exclusive and its subject has been divided into detached lots: Detached lot 1 “Delivery of electrical insulating hose for uninsulated aluminum-steel conductors by project LIFE BIRDS ON POWER LINES, LIFE16 NAT/BG/000612”; Detached lot 2 “Delivery of bird protection insulation sleeves for overhead power lines MV by project LIFE BIRDS ON POWER LINES, LIFE16 NAT/BG/000612”. 3. For announcement on starting the procedure for awarding of a public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the</p>

публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП), като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на процедурата) е публикувано на 16.03.2020 г. в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2020-0019, а на същата дата - и обявлението в Официален вестник на Европейски съюз под № 2020/S 053-126981.

С Решение № 20-019_2 от 28 април 2020 година възложителят е одобрил обявление за изменение или допълнителна информация, като обявлението е публикувано на 30.04.2020 г. в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2020-0019, а на същата дата - и в Официален вестник на Европейски съюз под № 2020/S 085-203081.

4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 ч. на 28.05.2020 г., възложителят е получил 4 (четири) оферти, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-4998/22.05.2020 г., 14:11 часа, подадена от „ЕМИ ЕЛЕКТРИК“ ЕООД, ЕИК: 204501480, за обособена позиция 2;

4.2. Вх. № CD-DOC-5111/27.05.2020 г., 11:28 часа, подадена от „АСМ ЕЛЕКТРИК“ ООД, ЕИК: 204354347, за обособена позиция 1 и обособена позиция 2;

4.3. Вх. № CD-DOC-5173/28.05.2020 г., 13:59 часа, подадена от „ЕНЕРГО-ТЕЛ“ ООД, ЕИК: 121286082 за обособена позиция 1 и обособена позиция 2;

4.4. Вх. № CD-DOC-5197/28.05.2020 г., 16:05 часа, подадена от „СТАТУС ТЕХНОЛОДЖИ“ ЕООД, ЕИК: 205109112, за обособена позиция 2.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществена поръчка, със Заповед № CD-ORD-3158/29.05.2020 г.

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 23.06.2020 г.;

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност, на 23.06.2020 г.;

European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPP) as on 16.03.2020 the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2020-0019 and on the same date the Announcement has also been published in the Official Journal of the European Union under No. 2020/S 053-126981.

By Decision No. 20-019-2 dated 28.04.2020 the Assignor approved an Announcement for Amendment or Additional Information and on 30.04.2020 the Announcement has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2020-0019 and on the same date Announcement has also been published in the Official Journal of the European Union under N2020/S 085-203081.

4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 28.05.2020 the Assignor has received 4 (four) offers registered as follow:

4.1. Inc. No CD-DOC-4998/22.05.2020, received at 14:11 h from "EMI ELEKTRIK" EOOD, UIC 204501480 for detached lot 2;

4.2. Inc. No CD-DOC-5111/27.05.2020, received at 11:28 h from "ASM ELEKTRIK" OOD, UIC 204354347 for detached lots 1 and 2;

4.3. Inc. No CD-DOC-5173/28.05.2020, received at 13:59 h from "ENERGO-TEL" OOD, UIC 121286082 for detached lots 1 and 2;

4.4. Inc. No CD-DOC-5197/28.05.2020, received at 16:05 h from "STATUS TECHNOLOGY" EOOD, UIC 205109112 for detached lot 2;

5. After expiration of the term for receiving offers by Order № CD-ORD-3158/29.05.2020, the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct a procedure for awarding a public procurement.

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPP for conducting the procedure for conclusion of a Frame Agreement as the results of its activity have been presented in Report dated 23.06.2020;

7. On 23.06.2020 the Report of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=146572&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура за възлагане на обществена поръчка, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

Обособена позиция 1:

Първо място – „АСМ ЕЛЕКТРИК“ ООД с предложена обща стойност от 336 600.00 лв. без ДДС;

Второ място – „ЕНЕРГО-ТЕЛ“ ООД с предложена обща стойност от 413 100.00 лв. без ДДС.

Обособена позиция 2:

Първо място – „ЕНЕРГО-ТЕЛ“ ООД с предложена обща стойност от 368 200.00 лв. без ДДС;

Второ място – „АСМ ЕЛЕКТРИК“ ООД с предложена обща стойност от 390 600.00 лв. без ДДС

II. Определя за изпълнител на обществената поръчка класирания на първо място участник:

Обособена позиция 1:

„АСМ ЕЛЕКТРИК“ ООД

Обособена позиция 2:

„ЕНЕРГО-ТЕЛ“ ООД

8. The address of the electronic file on conducting the procedure for conclusion of a Frame Agreement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=146572&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Confirms the presented in the Commission's Report ranking of the candidates based on the conducted procedure for awarding a public procurement which has been made in accordance with the announced criterion "lowest price" under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order:

Detached lot 1

First place: "ASM ELECTRIK" OOD with a total offered price in amount of BGN 336 600.00 VAT exclusive.

Second place: "ENERGO-TEL" OOD with a total offered price in amount of BGN 413 100.00 VAT exclusive.

Detached lot 2

First place: "ENERGO-TEL" OOD with a total offered price in amount of BGN 368 200.00 VAT exclusive.

Second place: "ASM ELECTRIK" OOD with a total offered price in amount of BGN 390 600.00 VAT exclusive.

II. Determines as an Assignee of the public procurement the candidate ranked first place, as follows:

Detached lot 1

"ASM ELECTRIK" OOD

Detached lot 2

"ENERGO-TEL" OOD

III. С класирания на първо място участник, за съответната обособена позиция, да бъде сключен договор за обществена поръчка.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет да сключи писмен договор с участника, класиран на първо място за съответната обособена позиция, като подпише самостоятелно договора и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.

V. Отстранява от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията и съпътстващите доклада документи, причини и мотиви, както следва:

V.1. „ЕМИ ЕЛЕКТРИК“ ЕООД, оферта Вх. № CD-DOC-4998/22.05.2020 г.

На основание чл. 107, т. 1, предл. последно от ЗОП, неизпълнение на условие, посочено в документацията за обществената поръчка и чл. 107, 2, б „а“ от ЗОП, представяне на оферта, която не отговаря на предварително обявените условия за изпълнение на поръчката, съгласно констатациите, събраните доказателства, изводите и мотивите на оценителната комисия обективирани в Протокол от 18.06.2020 г., и доклада по чл. 60 от ППЗОП.

Представената от участника оферта е и неподходяща, по смисъла на § 2, т. 25 от Допълнителните разпоредби на Закона за обществените поръчки: Техническото предложение не отговаря на техническата спецификация относно изискването за представяне на определени документи, както и за офериране на стоки с определени технически и работни характеристики.

V.2. „СТАТУС ТЕХНОЛОДЖИ“ ЕООД, оферта Вх. CD-DOC-5197/28.05.2020 г.

На основание чл. 107, т. 1, предл. последно от ЗОП, неизпълнение на условие, посочено в документацията за обществената поръчка и чл. 107, 2, б „а“ от ЗОП, представяне на оферта, която не отговаря на предварително обявените условия за изпълнение на поръчката, съгласно констатациите, събраните доказателства, изводите и мотивите на оценителната комисия обективирани в Протокол от 18.06.2020 г., и доклада по чл. 60 от ППЗОП.

Представената от участника оферта е и неподходяща, по смисъла на § 2, т. 25 от Допълнителните разпоредби на Закона за обществените поръчки: Техническото предложение не отговаря на техническата спецификация относно изискването за

III. A public procurement contract shall be concluded with the candidate ranked first place.

IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to conclude a written contract with the candidate ranked first place, as signing individually the contract and its appendixes, which require the Assignor's signature.

V. Eliminates from participation in the internal competitive selection the below mentioned candidates because of the reasons and motives reflected in the Commission's Report, as follows:

V.1. "EMI ELECTRIK" EOOD, offer Inc. № CD-DOC-4998/22.05.2020

On the grounds of Art.107, item 1 of the PPA, failure to fulfill the conditions of the procurement documentation and Art. 107, item 2, letter (a) of the PPA, submission an offer which does not meet the preliminary announced conditions for performance of the procurement, in accordance with the findings, conclusions and motives set forth in Protocol dated 18.06.2020 and the Report of the commission's work as well.

The received offer is "Unsuitable offer" within the meaning of § 2, item 25 of the Additional Provisions of the PPA - the technical proposal does not meet the technical specification concerning the requirement to produce certain documents, as well as the obligation to offer products with certain technical characteristics.

V.2. "STATUS TECHNOLOGY" EOOD, offer Inc. № CD-DOC-5197/28.05.2020

On the grounds of Art.107, item 1 of the PPA, failure to fulfill the conditions of the procurement documentation and Art. 107, item 2, letter (a) of the PPA, submission an offer which does not meet the preliminary announced conditions for performance of the procurement, in accordance with the findings, conclusions and motives set forth in Protocol dated 18.06.2020 and the Report of the commission's work as well.

The received offer is "Unsuitable offer" within the meaning of § 2, item 25 of the Additional Provisions of the PPA - the technical proposal does not meet the technical specification concerning the requirement to produce certain documents, as well as the obligation to offer

<p>представяне на определени документи, както и за оферирание на стоки с определени технически и работни характеристики.</p> <p>VI. Упълномощава Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, както и Анета Димитрова, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>products with certain technical characteristics.</p> <p>VI. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, as well as Aneta Dimitrova, to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer’s profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Душан Рибан</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Dušan Ryban</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 5 от Протокол № 520 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 30.06.2020 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 5 of Protocol No. 520 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 30.06.2020. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Информацията е заличена на основание чл. 5 и 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Елисавета Рашкова/ Elisaveta Rashkova
Секретар на УС/ Secretary of the MB